

## 3.6. GHI-NÊ XÍCH ĐẠO



### 3.6.1. Lệnh cấm và hạn chế xuất khẩu

#### a. Gỗ tròn và gỗ xẻ

Hiện tại lệnh cấm xuất khẩu gỗ tròn chưa được áp dụng tại Ghi-nê Xích đạo. Tuy nhiên, Ghi-nê Xích đạo đã tham gia Cộng đồng Kinh tế và Tiền tệ Trung Phi (CEMAC). Theo quy định của CEMAC thì việc cấm xuất khẩu gỗ thô sẽ có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2022.

#### b. Loài

Nghiêm cấm xuất khẩu các loài gỗ: Cẩm, Bubinga (*Guibourtia tessmannii*); Mun, Envila, Ebano (*Diospyros crassiflora*) và Muồng đen, nsonso, wengue (*Millettia laurentii*) dưới dạng gỗ tròn và gỗ xẻ. Chặt hạ các Loài này cần giấy phép đặc biệt của các cơ quan liên quan (Điều 60, Nghị định 97/1997).

#### c. Công ước CITES

Ghi-nê Xích đạo tham gia công ước CITES năm 1992. Nghị định 172/2005 ngày 8 tháng 9 nội luật các quy định buôn bán các Loài động vật và thực vật hoang dã có nguy cơ tuyệt chủng ở Cộng hòa Ghi-nê Xích đạo.

Việc xuất nhập khẩu và tái xuất bất kỳ loài gỗ nào được liệt kê trong các Phụ lục của Công ước CITES đều phải có giấy phép xuất nhập khẩu CITES của Cơ quan quản lý CITES.

Gỗ Cẩm (*Guibourtia tessmannii*), gỗ Mun (*Diospyros crassiflora*), gỗ Muồng đen (*Milletia laurentii* (wengue) và Anh Đào Châu Phi (*Prunus Victana*) được nêu trong phụ lục II CITES. Do đó, việc chặt hạ các loài gỗ này phải được cấp phép đặc biệt của cơ quan có liên quan.

Hạn ngạch xuất khẩu được thiết lập cho các loài gỗ sau: Cẩm lai (*Dalbergia sp*), Cẩm, Bubinga (*Guibourtia demeusei*, *Guibourtia tessmannii*) và Anh Đào Châu Phi (*Prunus Victana*).

### 3.6.2. Nguồn gỗ

Ghi-nê Xích đạo có 3 nguồn gỗ chính là gỗ khai thác từ vườn tư nhân hoặc rừng bán ổn định lâu dài, gỗ từ rừng cộng đồng, đất nông nghiệp và đất sử dụng cho các mục đích khác và gỗ khai thác từ rừng quốc gia, rừng ổn định lâu dài.

STT	Nguồn	Giải thích
1	Gỗ vườn (trong lục địa) - rừng bán ổn định lâu dài	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chủ sở hữu tài sản: Tư nhân</li> <li>- Loại hình quản lý: Rừng sản xuất</li> <li>- Giấy phép: Quyền khai thác do Bộ phụ trách cấp và Tổng thống ký. Yêu cầu ủy quyền của Hội đồng Quản lý rừng.</li> <li>- Mô tả: Các diện tích rừng tự nhiên hoặc rừng trồng nhỏ trong ranh giới của đất nông-lâm nghiệp kết hợp hoặc nông thôn.</li> </ul>
2	Rừng cộng đồng (khu vực đảo và đất liền) - đất nông nghiệp và đất sử dụng cho các mục đích khác.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chủ sở hữu tài sản: Cộng đồng địa phương</li> <li>- Loại hình quản lý: Rừng sản xuất (diện tích tối đa 4 ha/hộ. Hiệu lực: Vô thời hạn)</li> <li>- Quyền khai thác do Bộ phụ trách cấp và Tổng thống ký. Chấp nhận giấy chứng nhận quyền sử dụng rừng cộng đồng.</li> </ul>

STT	Nguồn	Giải thích
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mô tả: Diện tích rừng tự nhiên hoặc rừng trồng được nhà nước thừa nhận, khoanh vùng và cấp cho cộng đồng địa phương tiếp tục sử dụng ổn định lâu dài. Muốn có rừng, cộng đồng phải nộp bản điều tra dân số mới nhất cho Viện phát triển lâm nghiệp và quản lý rừng được bảo vệ (INDEFOR-AP). Diện tích khu rừng để xuất được INDEFOR-AP xác định và thiết lập ranh giới. Sau đó, INDEFOR-AP gửi bản khoanh vùng ranh giới và đề nghị của cộng đồng tới Đại diện khu vực của Cơ quan quản lý rừng bền vững (ASM) để trình lên Bộ trưởng ký. Cộng đồng có thể khai thác hoặc ủy quyền cho bên thứ ba bằng một hợp đồng được chủ tịch xã và công ty lâm nghiệp ký, với sự chấp thuận của Hội đồng Quản lý rừng.</li> <li>- Thù lao cho giấy phép khai thác gỗ trong rừng cộng đồng được trả bằng hiện vật. Đó là các dịch vụ xã hội giống như áp dụng với các công ty lâm nghiệp trong khu vực giáp với rừng quốc gia được cấp phép. Diện tích được cấp phép được điều chỉnh lại sau 10 năm trên cơ sở số liệu điều tra dân số; điều này cho phép rừng cộng đồng được mở rộng theo sự gia tăng của dân số.</li> </ul>
3	Rừng quốc gia (trong đất liền) - rừng ổn định lâu dài	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tài sản: Nhà nước</li> <li>- Loại hình quản lý: Rừng sản xuất (diện tích tối đa 50.000 ha)</li> <li>- Hiệu lực: 15 năm, và có thể được gia hạn</li> <li>- Giấy phép: Rừng được cấp phép khai thác thông qua Thỏa thuận cho thuê khai thác gỗ (LAHT). Yêu cầu từ Bộ Lâm nghiệp trình Tổng thống ký.</li> </ul>

STT	Nguồn	Giải thích
		<p>Tại Điều 38, Đạo luật 1/1997 về các phương thức khác nhau của LAHT, thời hạn và diện tích khai thác được cấp được quy định như sau:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ngắn hạn: Thời gian: 5 năm, có thể gia hạn. Diện tích tối đa 10.000 ha. Khai thác bởi chủ sở hữu hoặc bên thứ ba.</li> <li>• Trung hạn: Thời gian: 10 năm, có thể gia hạn. Diện tích: từ 10.001 đến 30.000 ha. Đơn vị khai thác cần sở hữu một nhà máy công nghiệp để sơ chế.</li> <li>• Dài hạn: Thời hạn: 15 năm, có thể gia hạn. Diện tích: 30.001 đến 50.000 ha. Đơn vị khai thác cần sở hữu một nhà máy công nghiệp để sơ chế và chế biến chuyên sâu.</li> </ul> <p>Có ba hình thức Thỏa thuận cho thuê khai thác gỗ, nhưng chỉ người dân địa phương mới được phép dự kiến hình thức trong phần a) của điều này.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mô tả: Rừng tự nhiên hoặc rừng trồng của nhà nước có thể khai thác trực tiếp và độc quyền hoặc thông qua bên thứ ba có đủ năng lực tài chính để khai thác, chế biến và xuất khẩu gỗ.</li> </ul>

### 3.6.3. Quy định pháp lý đối với khai thác

Việc sử dụng và quản lý rừng ở Ghi-nê Xích đạo được quy định trong Đạo luật 1 ngày 18 tháng 2 năm 1997. Điều 18 của Đạo luật này quy định tất cả các hoạt động khai thác gỗ cho mục đích thương mại đều phải xin phép trước theo mục đích sử dụng, theo loài, khối lượng, số lượng, chất lượng và các thông số khác theo quy định. Nghị định 97 ngày 12 tháng 8 năm 1997 đưa ra các quy định quản lý rừng cụ thể.

Nghị định 07 ngày 31 tháng 1 năm 2017 của Tổng thống cấm khai thác vì mục đích thương mại đối với một số đơn vị khai thác sử dụng cưa máy

và một số công ty lâm nghiệp ở cấp quốc gia quy định chi tiếp quy trình xử lý hồ sơ xin cấp phép khai thác gỗ trong nước.

#### a. Gỗ vườn

Khai thác gỗ vườn cần có ủy quyền khai thác của Hội đồng Quản lý rừng (Tổng thống ký). Để ủy quyền khai thác, chủ vườn phải cung cấp giấy tờ chứng minh quyền sở hữu tài sản gỗ vườn do Tổng thống cấp, đăng ký sử dụng cưa máy và báo cáo có cây thương mại trong vườn, cũng như ủy quyền doanh số bán gỗ tại địa phương.

Thực hiện các hoạt động khai thác trong vườn đều phải có giấy phép khai thác của Tổng Giám đốc Sản xuất và Thương mại Lâm nghiệp đối với khu vực đảo, hoặc Đại diện vùng của Bộ Thủy sản và Lâm nghiệp cấp cho khu vực đất liền. Giấy ủy quyền phải có thông tin về loài và khối lượng sẽ khai thác.

#### b. Rừng cộng đồng

Khai thác gỗ trong rừng cộng đồng phải được Bộ phận phụ trách khu vực ủy quyền và giấy ủy quyền này phải được Tổng thống ký.

Trong hồ sơ xin ủy quyền khai thác, cộng đồng phải có được Giấy chứng nhận quyền sử dụng rừng, giấy phép sử dụng được cấp cho cộng đồng. Để được cấp ủy quyền khai thác, cộng đồng cần chứng minh trong đơn về nhu cầu khai thác rừng cộng đồng và danh sách các dự án phát triển ưu tiên.

Bộ phận phụ trách sẽ cấp quyền khai thác rừng cộng đồng sau khi trình báo cáo phân tích và kiểm tra xác minh khu vực khai thác. Giấy ủy quyền có hiệu lực một năm kể từ ngày ký.

Trong trường hợp khai thác gỗ được bên thứ ba thực hiện, thì đơn xin ủy quyền khai thác cần đính kèm hợp đồng mua gỗ được bên thứ ba và hội đồng cộng đồng (thôn) ký. Hợp đồng này cũng sẽ được Hội đồng quản lý rừng ký để tiếp tục thực hiện như cam kết.

### c. Rừng quốc gia

Đơn vị khai thác rừng cần có Thỏa thuận cho thuê khai thác gỗ (LAHT) của Bộ Lâm nghiệp (và được Tổng thống ký) để thực hiện các hoạt động.

Để có được LAHT, đơn đăng ký cần phải nộp xin Tổng thống phê duyệt. Bộ hồ sơ này cần giải thích và biện minh cho kế hoạch quản lý rừng và mô tả chính xác về địa điểm và khu vực khai thác.

#### 3.6.4. Quy định pháp lý đối với chế biến và vận chuyển

Chủ sở hữu LAHT phải cam kết chế biến công nghiệp gỗ và phải đạt tối thiểu 60% sản lượng gỗ tròn của họ sau năm đầu tiên ký kết thỏa thuận. Cam kết chế biến được công nhận chính thức bằng công chứng. Chủ sở hữu LAHT có nghĩa vụ phải chế biến 100% sản lượng gỗ tròn sau một số năm nhất định.

Các yêu cầu chế biến đối với chủ sở hữu LAHT được liệt kê như sau:

**a. Ngắn hạn:** Thời gian là 5 năm, có thể gia hạn. Diện tích tối đa 10.000 ha. Chế biến bởi chủ sở hữu hoặc bên thứ ba.

**b. Trung hạn:** Thời gian là 10 năm, có thể gia hạn. Diện tích dao động từ 10.001 đến 30.000 ha. Đơn vị khai thác cần sở hữu một nhà máy công nghiệp để sơ chế.

**c. Dài hạn:** Thời hạn là 15 năm, có thể gia hạn. Diện tích 30.001 đến 50.000 ha. Đơn vị khai thác cần sở hữu một nhà máy sơ chế công nghiệp và chế biến sâu.

Bên thụ hưởng LAHT sẽ thực hiện các biện pháp cần thiết để tận dụng gỗ với mục đích giảm tỷ lệ gỗ thải hiện đang được hạch toán trong các ngành công nghiệp chế biến gỗ và khai thác phục vụ sơ chế. Các biện pháp này sẽ được ghi vào trong kế hoạch quản lý vào cuối năm của năm đầu tiên sau khi ký thỏa thuận.

#### 3.6.5. Quy định pháp lý đối với xuất khẩu

Chỉ được phép xuất khẩu gỗ sau khi phân loại theo chất lượng, nhóm loài và các thông tin này phải được thể hiện trên vận đơn và hóa đơn. Tổ chức, cá nhân tiến hành giao dịch các sản phẩm gỗ thuộc tài sản của họ hoặc thuộc quyền sở hữu hợp pháp phải gửi tờ khai cho Văn phòng điều phối, giám sát, tiếp thị lâm nghiệp (OCIPEF) để kiểm soát và phân loại trước khi xuất khẩu.

Phòng Quản lý Lâm nghiệp cấp giấy chứng nhận xuất xứ. Chứng nhận hợp pháp được Bộ trưởng bộ phụ trách ký sau khi xem xét tất cả các tài liệu liên quan đến rừng được công ty khai thác. Các tài liệu xuất khẩu bao gồm:

- Giấy phép kinh doanh.
- Giấy ủy quyền khai thác gỗ.
- Vận đơn.
- Giấy phép xuất khẩu.
- Giấy chứng nhận kiểm dịch thực vật.

#### 3.6.6. Các rủi ro và khuyến nghị biện pháp giảm thiểu rủi ro đối với nhà nhập khẩu

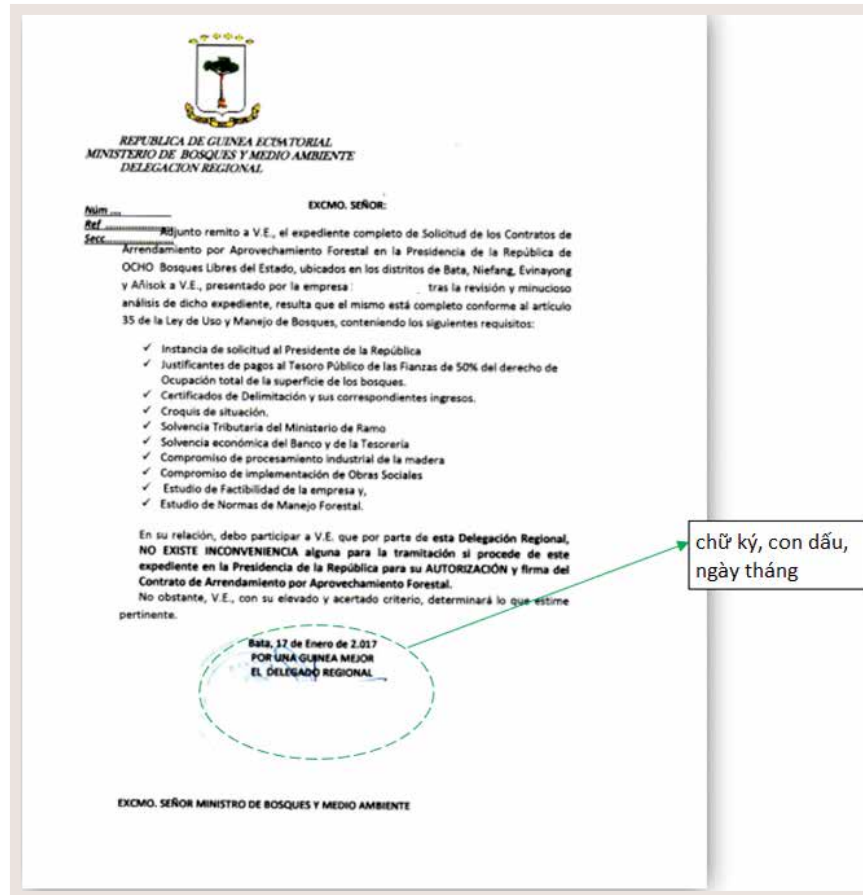
Rủi ro	Khuyến nghị biện pháp giảm thiểu rủi ro
<p><b>Quyền khai thác hợp pháp:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Quyền chuyển đổi mục đích hoặc giấy phép chuyển đổi được ban hành mà không có giới hạn tài sản rõ ràng hoặc thiếu các tài liệu pháp lý. Kế hoạch quản lý không đầy đủ theo quy định của pháp luật.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Xem xét giấy phép khai thác và kế hoạch quản lý để đảm bảo tính hợp pháp và pháp lý của các tài liệu này bằng cách liên hệ với cơ quan có thẩm quyền ở địa phương để xác minh.</li> </ul>

Rủi ro	Khuyến nghị biện pháp giảm thiểu rủi ro
<p><b>Thuế và Phí:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Trốn đóng các khoản thuế và phí. Danh sách thuế suất áp dụng cho diện tích rừng khai thác không được cập nhật. Để tránh đóng mức phí cao, mức phí chính thức thấp nhất luôn được áp dụng cho tất cả các đơn vị sản xuất và cho tất cả các loài thương mại và/hoặc loài xuất khẩu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Đánh giá tài liệu cung cấp bằng chứng đóng thuế và phí.</li> <li>- Đánh giá tài liệu để đảm bảo nộp thuế chính xác.</li> <li>- Liên lạc cơ quan có thẩm quyền để xác nhận tính hợp lệ của các khoản thanh toán này.</li> </ul>
<p><b>Hoạt động khai thác gỗ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Khai thác gỗ được tiến hành bất hợp pháp, không có sự cho phép cần thiết, hoặc được thực hiện bởi các “công ty ma” (đặc biệt là đối với các loài gỗ cần phải có giấy phép đặc biệt). Ngoài ra, danh sách loài, kích cỡ và diện tích khu vực khai thác không được ghi chép khi tiến hành khai thác. Khai thác không đáp ứng các yêu cầu về môi trường và lao động, như sức khỏe và an toàn lao động.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Đánh giá tại chỗ các hoạt động khai thác rừng bao gồm đánh giá khu vực khai thác, loài và khối lượng khai thác, mức độ tuân thủ pháp luật về lao động như sức khỏe và an toàn lao động.</li> <li>- Nếu phát hiện không tuân thủ, nên có hành động khắc phục và đáp ứng các Quy định pháp lý.</li> </ul>
<p><b>Quyền của bên thứ ba:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cơ chế chia sẻ lợi ích từ rừng giữa các bên không được thực hiện, lợi ích cho cộng đồng không được đảm bảo.</li> <li>- Theo thông tin thu được từ khảo sát, đã xác định được các khoản hối lộ giữa các quan chức và công ty, giữa công ty với chính quyền địa phương. Ngoài ra, có tình trạng một số công ty chiếm đoạt bất hợp pháp rừng tổ tiên và rừng truyền thống của cộng đồng.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Các vấn đề về quyền cộng đồng địa phương đối với đất đai và quyền tiếp cận nên được đánh giá tại chỗ.</li> </ul>

Rủi ro	Khuyến nghị biện pháp giảm thiểu rủi ro
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Không phải tất cả các công ty đều thuê nhân công địa phương. Nhiều công ty có nhà đầu tư từ châu Á chủ yếu sử dụng lao động nước ngoài.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Để đánh giá việc tuân thủ theo yêu cầu pháp luật về giấy phép, kế hoạch quản lý, v.v... cần đánh giá và phỏng vấn các bên liên quan từ cộng đồng địa phương, các tổ chức xã hội dân sự và đại diện chính quyền.</li> </ul>
<p><b>Thương mại và vận tải:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Có rủi ro là khối lượng và phân loại không được đo tính chính xác trước khi xuất khẩu. Ghi chép sai về loài và do đó – loài được bảo vệ bị buôn bán bất hợp pháp.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Để xác minh phạm vi rủi ro trong thương mại và vận tải, nên tiến hành xác minh tại chỗ các tài liệu và xác định loài. Trong quá trình đánh giá, các tài liệu từ chuỗi cung ứng nên được đánh giá để xác nhận tính nhất quán và tính chính xác của thông tin. Kiểm soát tài liệu nên được hỗ trợ bằng các cuộc phỏng vấn với các cơ quan chính phủ có liên quan để đánh giá nếu các tài liệu bị thao túng bất hợp pháp.</li> </ul>
<p><b>Chế biến:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Công ty hoạt động mà không đăng ký cần thiết.</li> <li>- Thiếu giấy phép môi trường.</li> <li>- Không thực hiện đánh giá tác động môi trường và xã hội trước khi xây dựng và thực hiện các hoạt động.</li> <li>- Không đáp ứng đầy đủ các yêu cầu về vệ sinh và an toàn lao động. Vi phạm các yêu cầu về lao động: người lao động làm việc không có hợp đồng hoặc đang làm việc mà không được đăng ký lao động.</li> <li>- Không tuân thủ yêu cầu tuyển dụng trong đó ít nhất 70% lao động trong nước.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Đánh giá tại chỗ của các cơ sở chế biến về: giấy phép đăng ký cần thiết, Quy định pháp lý về bảo vệ môi trường, và các yêu cầu pháp luật liên quan đến điều kiện làm việc.</li> </ul>

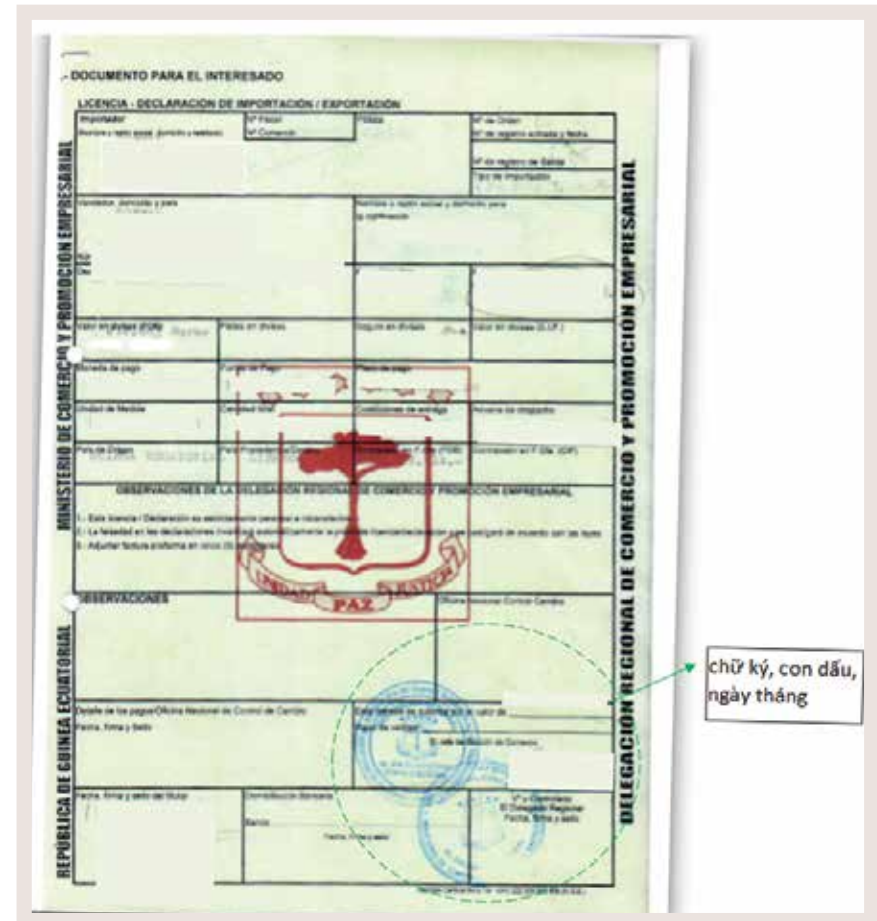
### 3.6.7. Một số chứng từ tham khảo sử dụng cho Biểu 3 (Nghị định VNTLAS)

- **Thỏa thuận cho thuê hoạt động khai thác gỗ** do Bộ trưởng Bộ Lâm nghiệp và Môi trường (*Ministerio de Bosques y Medio Ambiente*) phê duyệt.



Áp dụng cho rừng nhượng quyền, thể hiện thời kỳ khai thác và diện tích khai thác tối đa. Chủ tài liệu là cá nhân / công ty sở hữu khu vực nhượng quyền lâm nghiệp. Chữ ký được yêu cầu bởi Bộ trưởng Bộ Lâm nghiệp và Môi trường.

- **Giấy phép xuất nhập khẩu** (*Licencia de importación y exportación*) do Đại diện vùng của Bộ Thương mại và Doanh nghiệp Vừa và Nhỏ (*Ministerio de Comercio y Pymes*) cấp.



Áp dụng cho buôn bán tài nguyên rừng ra nước ngoài. Chủ tài liệu là công ty bán gỗ. Chữ ký được yêu cầu bởi Đại diện vùng của Bộ Thương mại và Doanh nghiệp Vừa và Nhỏ

- **Chứng nhận đăng ký kinh doanh** (*Certificado de Registro de Empresa*) do cơ quan quản lý thu ngân sách trực thuộc Bộ Tài chính, Kinh tế và Kế hoạch, xác nhận công ty thoả mãn các điều kiện cần thiết để triển khai hoạt động khai thác gỗ. Chứng từ này được cấp mới hàng năm.

REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL  
Ministerio de Hacienda y Presupuesto  
Dirección General Adjunta de Impuestos y Contribuciones  
Delegación Regional - Bata

Núm. 012  
Ref. Adm. Bata  
Seco. Altas y Bajas

**CERTIFICADO DE REGISTRO DE EMPRESAS (N.I.F.)**

La sección de **ALTAS Y BAJAS (NIF)** de la Delegación Regional de Bata, **CERTIFICA QUE:** a partir de esta fecha, su empresa queda registrada en nuestra base de datos como seguidamente se refleja:

NOMBRE O RAZÓN SOCIAL:	MATASA, SL
REPRESENTANTE LEGAL:	MOHAMED MAJED
NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN FISCAL (N.I.F.):	50604-18
NÚMERO DE OFICIO:	06-0206-010
FECHA DE REGISTRO:	24/04/2012
CAPITAL SOCIAL:	30.000.000
CONTRIBUYENTE:	NO PETROLERA
FORMA JURÍDICA:	S.L.
ACTIVIDAD PRINCIPAL:	FORESTAL
SECTOR:	PRIVADO
AUTORIZACIÓN:	DEFINITIVA
DIRECCIÓN FISCAL:	BATA 2
TELÉFONO:	222 60 00 03
E-mail:	NO DISPONE

Bata, 19 de Enero de 2018  
POR UNA GUINEA MEJOR

EL JEFE DE SECCION DE ALTAS Y BAJAS (NIF)

Francisco NGUEMA ENGONSA OKOMO

Áp dụng cho ngành lâm nghiệp, cụ thể là các doanh nghiệp hoạt động trong lĩnh vực khai thác và chế biến gỗ. Yêu cầu có chữ ký phê duyệt của do cơ quan quản lý thu ngân sách trực thuộc Bộ Tài chính, Kinh tế và Kế hoạch

- **Giấy phép khai thác** (*Autorización de Apeo*) do Tổng thống nước Cộng hoà Ghi-nê Xích đạo ký và ban hành. Chứng từ này cho phép chủ rừng hoặc bên thứ ba triển khai các hoạt động đốn gỗ, bao gồm khai thác và các hoạt động khác trong khu vực rừng cho thuê. Trên giấy phép chỉ rõ diện tích của khu vực nhượng quyền, thời hạn cấp phép đốn gỗ, toạ độ của các làng xóm lân cận để thực hiện các nghĩa vụ xã hội. Giấy phép này áp dụng cho các khu vực rừng tư nhân và rừng cộng đồng nhưng không áp dụng cho trường hợp nhượng quyền rừng trong rừng tự nhiên.
- **Chứng nhận xuất xứ** (*Certificado de Origen*) do Phòng Thương mại, Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Công nghiệp ban hành.

**CERTIFICADO DE ORIGEN**  
CERTIFICATE OF ORIGIN  
CERTIFICAT D'ORIGINE

Número y fecha:  
Número et date:  
23 DE MARZO DE 2016

Residente:  
Country: GUINEA ECUATORIAL, BATA  
Exposición:  
Exposition: HERMANOS TAMARIT FURIO S.A.  
Exposición presentada por:  
Exposition présentée par: ALFAFAR - SALENCIA - ESPAÑA.  
Exposición pública por:  
Exposition publique par: EMAIL: JVTAMARIT@TAMARIT.COM

Categoría y descripción Categorie et description	Cantidad y clases Nombre and NIF Nombre et NIF	Metros y número Mètre and nombre	Designación de las mercancías Description of goods Designation des marchandises	Precio Price	
				Bruto Gross	Neto Net
	CELU 903229-0	1	40% Solel certain L'ET PAUPER'S SOCIETE TROPICAL TRANSFORMASH CARBO	408	13.370,00

OTRAS INDICACIONES  
Other indications  
Autres indications: PRODUCCION OBTENIDA EN LA INDUSTRIA DE LA FABRICA DE CHAPAS DE LA EMPRESA MATASA, S.A. DE PURO PRODUCTO ORIGINARIO DE LA REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL.

La Cámara de Comercio, Agricultura, Pecuaria e Industria de Bata, República Ecuatorial, certifica que los mercancías designadas con origen de...  
The Chamber of Commerce, Agriculture, Pecuaria and Industry of Bata, Equatorial Guinea, certifies that above mentioned goods are produced in...  
La Chambre de Commerce, Agriculture, Pecuaria et Industrie de Bata, Republique Equatoriale, certifie que les marchandises designées ci-dessus sont originaires de...

REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL  
EQUATORIAL REPUBLIC OF GUINEE  
REPUBLIQUE DE GUINEE ECUATORIALE

Firma autorizada y sello de la Cámara  
Autorisé signature and seal of the Chamber  
Signature autorisée et sceau de la Chambre

Áp dụng cho đơn vị xuất khẩu, cụ thể là các doanh nghiệp hoạt động trong lĩnh vực khai thác và chế biến gỗ. Yêu cầu có chữ ký của kiểm chứng viên thuộc Phòng Thương mại, Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Công nghiệp.